

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

Introducción

El presente documento es un análisis preliminar de las respuestas obtenidas al cuestionario sobre diálogo intercultural distribuido por el estado español entre los distintos miembros de la Red Internacional de Políticas Culturales (RIPC) en el marco de la preparación para la segunda sesión plenaria de la Décima Reunión anual de la RIPC que tendrá lugar los días 20-21 de septiembre de 2007 en Sevilla.

El objetivo de este estudio comparativo es facilitar a los Ministros de la RIPC un intercambio dinámico sobre las mejores prácticas que puedan contribuir a la elaboración de políticas públicas destinadas a construir sociedades dinámicas, creativas y fecundas, caracterizadas por la cohesión e inclusión social en un contexto de creciente diversidad cultural.

En el presente documento se encuentra una aproximación general a los posicionamientos de los países que han respondido al cuestionario que será profundizada en el futuro aportando datos concretos y ejemplos que los mismos países han facilitado en sus respuestas.

1. El diálogo intercultural – Definición

En este primer apartado, y tras una breve introducción y algunas propuestas de definiciones adjuntadas en un documento anexo, se preguntaba a los distintos estados miembros sobre la existencia de una definición oficial en sus respectivos estados acerca del concepto de diálogo intercultural.

Generalmente los países han respondido no haber adoptado una definición oficial acerca del diálogo intercultural, y en ocasiones, como en el caso de los países de la Unión Europea, responden refiriéndose a la definición que da el Consejo de Europa recogida en el cuestionario “White paper on intercultural dialogue” distribuido recientemente entre los diferentes países miembro.

Por el tipo de respuestas obtenidas, se puede deducir que la dificultad de encontrar un consenso respecto al significado de este concepto, responde de un lado, a un desgaste producido por la falta de concreción, pero también, a las distintas realidades sociales de los países donde se hace uso de esta denominación.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

El diálogo intercultural, no cobra el mismo significado para los países que reciben considerables volúmenes de inmigración donde al encuentro cultural se suman otros condicionantes como la falta de recursos económicos de los recién llegados, que aquellos países que reciben una inmigración más reducida proveniente de Europa, Estados Unidos, etc.

Por otro lado, tampoco se encuentran en la misma situación, aquellos países con poblaciones indígenas y grandes desigualdades sociales, que a diferencia de la inmigración, no son recién llegados, pero han permanecido al margen de la vida política y social del país y cuya situación a menudo va asociada a la pobreza.

A pesar de esto, en la mayoría de los casos, aunque no de manera oficial, existe una definición comúnmente aceptada sobre lo que significa diálogo intercultural: comunicación entre los diferentes agentes de la sociedad, respeto hacia el otro, influencia mutua de culturas e ideas, no solamente a nivel internacional, sino también en el interior de cada uno de los países. Respecto a este último punto, cabe añadir que existen algunas excepciones que centran el diálogo intercultural en la cooperación y la exportación de la cultura al exterior, pero que no plantean el diálogo intercultural entre los distintos agentes de su propia sociedad.

2. *El diálogo intercultural y la paz*

En general, casi todos los países afirman reflejar la dimensión cultural en las actividades internacionales de su país y afirman la necesidad de unir las políticas culturales a nivel interno con las políticas culturales a nivel exterior. Algunos de ellos cuentan con organismos especialmente creados para la coordinación entre el ministerio de asuntos exteriores y el ministerio de cultura –principales ministerios citados que se encargan de esta labor- y otros afirman mantener contactos fluidos entre ambos ministerios y reuniones periódicas y de cierta frecuencia. A su vez, también se resalta la importancia de pertenecer a organismos multilaterales como UNESCO, la participación activa en el Consejo de Europa o la labor de los consejos de las artes y las sedes de instituciones culturales que promocionen la cultura del país en el exterior.

Respecto a las actividades A nivel interno, en lo que refiere a la coordinación interministerial, se pueden encontrar distintos ejemplos.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

Entre las distintas actividades que se citan esta su participación en el Año Europeo del Diálogo Intercultural 2008, la ratificación de la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de expresiones culturales, su participación en redes internacionales como RIPC, la cooperación transfronteriza con los países vecinos, así como de nuevo el establecimiento en el exterior de institutos culturales y consejos de las artes, etc.

En ninguno de los casos expuestos se ha mencionado un ejemplo de actividad a nivel internacional que implique el diálogo intercultural que no haya obtenido los resultados esperados, a pesar de que esta información se solicitaba en una de las preguntas del cuestionario.

3. *El diálogo intercultural, la cohesión social y la cooperación para el desarrollo*

La gran mayoría de los países reconocen la importancia de la dimensión cultural en las políticas de cohesión social, así como en general se considera que la participación en la sociedad y la vida pública, es una de las maneras fomentar el sentimiento de pertenencia y cohesión social. El reconocimiento de las culturas minoritarias y de los grupos sociales excluidos, a través de proporcionar visibilidad en la organización de festivales y diversas actividades culturales y dar apoyo -principalmente económico- a las distintas asociaciones culturales y actividades promovidas por este sector, es una de las estrategias más extendidas.

Por otro lado, también se apunta la necesidad de ofrecer no tan sólo reconocimiento, sino fomentar la participación en la sociedad, e incluso, en el proceso de diseño de las políticas públicas, como en el caso de Brasil, donde se establecen órganos de consulta con diferentes grupos de la sociedad civil, tanto en el diseño como en la implementación de políticas públicas.

Cabe añadir que en general, el papel de la sociedad civil en el diseño, evaluación y administración de las políticas culturales, es en excepcionales casos muy relevante – como agentes realmente activos destaca el caso de Brasil-, pero por lo general, juega un papel de considerable importancia como órganos de consulta externos al gobierno valorados positivamente por los distintos estados. Además, cabe añadir, que la sociedad civil juega un papel muy importante en el desarrollo de las diversas actividades culturales y que por lo general, cuenta con el apoyo de los diversos estados.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

Finalmente destacar que en algunos casos, se critica el uso del término utilizado *políticas de cohesión social* y se propone como más adecuado hablar de políticas culturales, educacionales o sociales ya que todas ellas contribuyen a la cohesión social.

Entre los órganos que coordinan estas actividades se encuentran los Ministerios de Cultura en primer lugar, también los Ministerios de Trabajo, Asuntos Sociales y en algunos casos, Ministerios de Interior; aunque existen también otros órganos en determinados países como oficinas gubernamentales de cooperación con la sociedad civil, fundaciones gubernamentales para el desarrollo de la sociedad civil, programas específicos llevados a cabo por los gobiernos en relación con la multiculturalidad, planes de acción y redes nacionales contra el racismo, la xenofobia y la exclusión que coordinan actividades de diferentes organizaciones.

Como se ha mencionado anteriormente, una de las principales actividades que se destaca en diversos cuestionarios es la celebración de festivales, exposiciones, ciclos, etc. donde dar visibilidad a las producciones culturales de los grupos minoritarios de los estados, así como también, del extranjero. Del mismo modo, se fomenta por lo general el intercambio con otros países, sobre todo en lo que refiere a los jóvenes y a las residencias de artistas y creadores. Por otro lado, y como se ha comentado anteriormente, existe plena conciencia de la necesidad de proporcionar apoyo a las organizaciones culturales que trabajan en cuestión de interculturalidad, promocionar el desarrollo de acciones a nivel local que fomenten la implicación –principalmente de los jóvenes- con su entorno, programas de integración y reinserción social con grupos excluidos mediante la formación profesional y el arte, otorgar espacios para las distintas audiencias que configuran la realidad poblacional de los diferentes estados y organizar eventos que impliquen la participación y cooperación con otros estados mediante rutas patrimoniales, musicales, artísticas, gastronómicas o mediante la celebración de encuentros deportivos.

4. *El diálogo intercultural y la juventud*

Entre los diversos estados la conciencia de que la juventud es uno de los grupos de acción prioritarios en estas cuestiones, es generalizada. En lo que refiere a los sistemas educativos, generalmente el diálogo intercultural se trata como una materia transversal a todas las demás, o incluso, puede llegar a contar con una presencia concreta en el currículo. En algunos casos, se hace referencia a los esfuerzos por proporcionar una atención adecuada a los estudiantes inmigrados (i.e. programas de apoyo especiales en lengua) y proporcionar formación especializada en estas

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

cuestiones para el profesorado. Además, en algunos casos, también se fomenta el intercambio de estudiantes con estudiantes de otros países, no sólo a nivel de educación superior, sino también, a nivel de secundaria.

Pero además de tener presencia en la educación formal, si cabe, a nivel de juventud destaca más el trabajo que se lleva a cabo en la educación no-formal en el desarrollo de las capacidades de los jóvenes para formar-se en el diálogo y aprender a vivir en una sociedad diversa. Un trabajo fundamentalmente promovido y coordinado por los diferentes consejos de juventud –y similares- de los distintos estados, y los Ministerios de Cultura, Trabajo y Asuntos Sociales, así como los Ministerios de Integración, cuando es el caso. En la educación no-formal se promociona el intercambio a través de programas de voluntariado y eventos deportivos entre jóvenes, además de actividades (premios, concursos, festividades, etc.) que permitan el encuentro de jóvenes pertenecientes a realidades diferenciadas, en algunos casos también a nivel nacional (como es el caso de los países con poblaciones indígenas).

En los países con una renta más reducida, los programas destinados a los jóvenes se enfocan principalmente en la formación profesional y artística de grupos marginalizados, con el objetivo de proporcionar formación y sobre todo, empoderamiento e implicación en la vida social.

En general, se mencionan las expectativas depositadas en el Año Europeo del Diálogo Intercultural 2008. Por otro lado, las diversas iniciativas que hasta ahora se han llevado a cabo en relación con la juventud son bien valoradas y así como en casos anteriores, no se menciona el desarrollo de actividades que no hayan obtenido los resultados esperados, aunque sí se hace referencia en una ocasión –en el caso de Dinamarca- a la necesidad que los Ministerios de Educación y Cultura destinen más recursos a la implementación de políticas de minorías/inmigración y diálogo intercultural.

5. *El diálogo intercultural en las políticas culturales*

En relación al diálogo intercultural y las políticas culturales, se comenta en diversas ocasiones que es crucial el seguimiento de la *Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales* de la UNESCO de 2005.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

Entre uno de los aspectos que por lo general se consideran de especial relevancia, es el refuerzo de las diversas expresiones culturales que configuran el mosaico de culturas de un estado en museos, centros culturales, bibliotecas, cines, festivales, etc. y sobre todo, en los medios de comunicación, como la televisión y la radio. Aunque por otro lado, en algunas ocasiones también se afirma, que no solamente es el diálogo cultural lo que debe ser reforzado, sino el diálogo en general, apuntando la necesidad de crear espacios donde se pueda dar el encuentro para este tipo de diálogo.

Para ello, en algunos estados se han creado bibliotecas especializadas, centros de artes, museos de las culturas del mundo, centros interculturales, etc. En lo que refiere a los medios de comunicación, en algunos casos, como por ejemplo en Canadá, se han creado cuotas de retransmisión en los canales de difusión televisivos, para asegurar la diversidad de la oferta que ofrece la televisión pública, además de ofrecer las ayudas correspondientes para la producción de esta programación.

El trabajo con las asociaciones de inmigrantes y minorías culturales para crear estos espacios de visibilidad y expresión, es realmente importante; por lo que en ocasiones se afirma que el rol del estado debe ser en estos casos meramente de agente coordinador de las diferentes entidades e instituciones participantes, pero que no debe entrar en cuestiones de contenidos

Finalmente, también se hace hincapié en la incorporación de estos sectores, no tan sólo en lo que refiere específicamente a las artes, sino que su participación se desarrolle en los distintos niveles de consulta y diseño de políticas públicas. Bajo esta concepción, las políticas culturales, cobran un cariz transversal que debe interrelacionar a los diversos ministerios de un estado en el desarrollo de sus diferentes políticas y líneas estratégicas, aunque en la mayoría de los casos, salvo excepciones, esta es una postura que no se recoge en ningún documento regulador.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

Anexó

Cuestionario español sobre dialogo intercultural

1. *El diálogo intercultural – Definición*

A pesar de la utilización cada vez más frecuente de la expresión “diálogo intercultural”, todavía no se ha adoptado una definición aceptada de forma generalizada.

Partiendo de esto, las distintas actividades creadas para promover este diálogo en los distintos Estados han seguido estrategias diferentes tales como: programas de intercambio entre países, subvenciones financieras a asociaciones y centros culturales que representan a minorías, capacitación y recursos para favorecer la integración, festivales, etc.

- a) *¿Ha adoptado su país una definición o posición oficial respecto al “diálogo intercultural”? En caso afirmativo, ¿cuál es?*
- b) *En caso negativo, ¿existe algún consenso o definición aceptada comúnmente para referirse al “diálogo intercultural”? ¿Qué grupos están incluidos en esas definiciones?*

2. *El diálogo intercultural y la paz*

En los últimos años, el diálogo intercultural se ha erigido como un factor clave a la hora de establecer relaciones exteriores sólidas basadas en el respeto mutuo y la cooperación. La co-munidad internacional ha reconocido que incorporar la dimensión cultural en el programa de negociaciones internacionales ha contribuido de forma significativa a establecer las bases de una pedagogía política para superar los conflictos entre culturas.

- a) *¿Se refleja la dimensión cultural en las actividades internacionales de su país? En caso afirmativo, ¿cómo asegura su país la cooperación y coordinación entre los ministerios gubernamentales responsables de la cultura y los asuntos exteriores? ¿Cómo asegura su país la cooperación con otras posibles partes interesadas?*

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

b) *Sírvase dar un ejemplo de una iniciativa reciente de su gobierno que entrañe el diálogo intercultural en el contexto de las relaciones internacionales. Sírvase asimismo indicar si ha habido iniciativas cuya implementación no ha suscitado los resultados esperados.*

3. *El diálogo intercultural, la cohesión social y la cooperación para el desarrollo*

Cada vez más, la comunidad internacional considera el diálogo intercultural como un componente esencial de la ciudadanía activa. El concepto de participación puede favorecer la implicación de colectivos poco representados. Debe fomentarse que las redes integradas reconozcan las redes disidentes como pertenecientes al mismo espacio público para contribuir a la construcción de una ciudadanía más inclusiva y participativa. Además, el diálogo entre ciudadanos de distintas culturas puede ser una herramienta que les permita convivir, de forma más armoniosa, en los espacios en los que comparten sus vidas diarias (la escuela, el trabajo, etc.).

Asimismo, el diálogo intercultural favorece la flexibilidad y contribuye a la adaptación a los cambios en los recursos humanos. Por ello, puede ser un factor para mejorar la empleabilidad de la población y la calidad del entorno laboral. Por otro lado, en los ámbitos de la cooperación internacional, no debe dejarse de hacer referencia al respeto de los derechos económicos, sociales y culturales a lo que contribuye la aplicación del diálogo intercultural.

- a) *¿Reconoce formalmente su país la importancia de la dimensión cultural en la formulación de políticas de cohesión social? En caso afirmativo, ¿cómo asegura su país la cooperación y coordinación entre los ministerios gubernamentales responsables de las políticas culturales y los responsables de las políticas de cohesión social? ¿Cómo asegura su país la cooperación con otras posibles partes interesadas gubernamentales?*
- b) *¿Qué papel desempeña en su país la sociedad civil para ayudar a diseñar, administrar o evaluar políticas en el ámbito de la cohesión social?*
- c) *Sírvase dar un ejemplo de una iniciativa reciente de su gobierno que entrañe el diálogo intercultural en el contexto de políticas de cohesión social. Sírvase asimismo indicar si ha habido iniciativas cuya implementación no ha suscitado los resultados esperados.*

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

4. *El diálogo intercultural y la juventud*

Estudios de caso realizados en fecha reciente han demostrado que la cultura es una herramienta eficaz para reducir el sentimiento de alienación que experimentan los jóvenes de grupos marginados (entorno desfavorecido y/o comunidades minoritarias etnoculturales) en la vida comunitaria. Las iniciativas artísticas y culturales que existen tanto dentro como fuera de los programas de enseñanza escolar han sido utilizadas para crear un sentimiento de pertenencia y orgullo entre los jóvenes marginados. Algunos de esos programas también incluyen un componente de capacitación. Con su objetivo de desarrollar ciertas competencias básicas, estas iniciativas también garantizan la participación constructiva y activa de estos jóvenes en la vida de su comunidad, preparándolos mejor de ese modo para incorporarse al mercado laboral.

- a) *¿Cómo se ha integrado la dinámica intercultural en las políticas orientadas a los jóvenes incluyendo políticas de formación escolar y capacitación en su país?*
- b) *Si procede, sírvase dar un ejemplo de una iniciativa reciente de su gobierno que ponga de relieve y promueva la importancia de implicar a los jóvenes en el diálogo intercultural. Sírvase describir de qué modo asegura su país la cooperación y coordinación entre los ministerios gubernamentales responsables de elaborar políticas culturales y otras posibles partes interesadas gubernamentales. Sírvase asimismo indicar si ha habido iniciativas cuya implementación no ha suscitado los resultados esperados.*

5. *El diálogo intercultural en las políticas culturales*

La adopción de la *Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales* de la UNESCO, al establecer un vínculo entre la gestión de la diversidad nacional y la promoción de la diversidad cultural internacional, y al fomentar nuevas políticas basadas en el reconocimiento de la diversidad, debería influir también en la forma en que se diseñan las políticas culturales.

- a) *Sírvase dar un ejemplo de una iniciativa reciente de su gobierno que entrañe el diálogo intercultural en el contexto de las políticas culturales. Sírvase asimismo indicar si ha habido iniciativas cuya implementación no ha suscitado los resultados esperados.*



DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural Síntesis ejecutivo

Agosto de 2007

- b) *¿Qué efectos han tenido las nociones de “diálogo intercultural” y “diversidad cultural” en los reglamentos culturales y en el modo en que las políticas y programas culturales se diseñan en su país?*
- c) *¿A qué grupos de población se dirigen las políticas que han sido formuladas en ese sentido? ¿Qué papel se da a los grupos destinatarios en el diseño, administración y evaluación de las políticas en el ámbito cultural?*